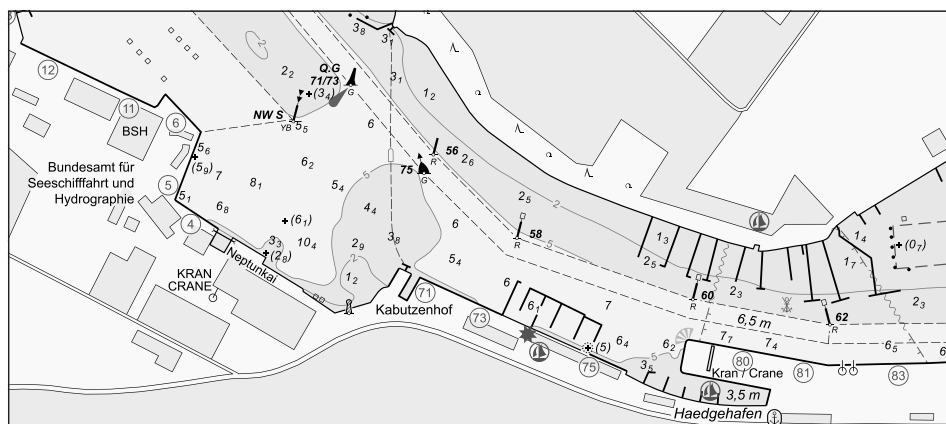


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

09. Juni 2023 · 154. Jahrgang
09 June 2023 · Volume 154



NfS 23/2023

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

nfs@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 14,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 5,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2023

www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444

Digital 1437-4048

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 14.00 incl. VAT, single issue € 5.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2023

www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444

Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2021 bis zum Heft 22/2023

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2021 to issue 22/2023

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1000 1360 1610

Ostsee/Baltic Sea

T30 40 98 151 162 T2210
T36

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

2155 Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2023
5000 Handbuch Nautischer Funkdienst 2023
20001 Handbuch für Brücke und Kartenhaus 2022

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Großer Jasmunder Bodden. Zeitweiliges Ankerverbot/DE. Baltic Sea. German Coast. Großer Jasmunder Bodden. Anchoring temporarily prohibited
- DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung über die grenzüberschreitende Umweltverträglichkeitsprüfung für den geplanten Offshore-Windpark „Cirrus“ in der schwedischen ausschließlichen Wirtschaftszone der Ostsee/DE. Baltic Sea. BSH. Announcement on the transboundary environmental impact assessment for the planned off-shore wind farm “Cirrus” in the Swedish economic zone of the Baltic Sea
- DE. BMDV. Richtlinien für die zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrtzeit für Vollmatroseanwärter Deck/DE. BMDV. Guidelines for the approved practical training and seagoing service for able-bodied seaman aspirants/deck department
- DE. BMDV. Richtlinien für die zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrtzeit für Vollmatroseanwärter Maschine/DE. BMDV. Guidelines for approved practical training and seagoing service for able-bodied seaman aspirants/engine department

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Austauschseiten zum Handbuch Nautischer Funkdienst/DE. BSH. Replacement pages of the Handbuch Nautischer Funkdienst
- DE. BSH. Austauschseiten zum Handbuch für Brücke und Kartenhaus/DE. BSH. Replacement pages of the Handbuch für Brücke und Kartenhaus
- DE. BMDV. Richtlinien für die zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrtzeit für Vollmatroseanwärter Deck/DE. BMDV. Guidelines for the approved practical training and seagoing service for able-bodied seaman aspirants/deck department
- DE. BMDV. Richtlinien für die zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrtzeit für Vollmatroseanwärter Maschine/DE. BMDV. Guidelines for approved practical training and seagoing service for able-bodied seaman aspirants/engine department

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 09. Juni 2023

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2021 bis zum Heft 22/2023

P and T Corrections in force
dated 09 June 2023

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2021 to issue 22/2023

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2023: 12	T 36	2023: 12
		T 2210	2023: 12

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1000****SO-lich Weiße Bank**

Letzte NfS:

18/23

Trage ein

Insert

54° 52,84' N 006° 17,22' E

(WSA Elbe-Nordsee 161/23) 23/23

★ 1360**Trischenflinge**

Letzte NfS:

18/23

Verlege

Relocate

nach

to 54° 01,52' N 008° 44,39' E

Siehe/see 18/23 – 1360

(WSA Elbe-Nordsee 162/23) 23/23

★ 1610**Trischenflinge**

Letzte NfS:

18/23

Verlege

Relocate

nach

to 54° 01,52' N 008° 44,39' E

Siehe/see 18/23 – 1610

(WSA Elbe-Nordsee 162/23) 23/23

Ostsee/Baltic Sea**★ T 30****Fehmarnbelt**

INT 1353

Letzte NfS:

21/23

Trage ein

Insert

betonnt/buoyed*betonnt/buoyed*12/23 – T 30 aufgehoben/*cancelled*

zwischen

between

54° 36,62' N 011° 19,79' E

54° 36,41' N 011° 20,57' E

54° 35,28' N 011° 19,64' E

54° 35,49' N 011° 18,87' E

54° 36,62' N 011° 19,79' E

zwischen

between

54° 32,92' N 011° 16,74' E

54° 32,77' N 011° 17,24' E

54° 31,66' N 011° 16,23' E

54° 31,82' N 011° 15,74' E

54° 32,92' N 011° 16,74' E

(WSA Ostsee 159, 160(P)/23) 23/23

★ T 36**Fehmarnbelt**

INT 1352

Letzte NfS:

21/23

Trage ein

Insert

betonnt/buoyed*betonnt/buoyed*12/23 – T 36 aufgehoben/*cancelled*

zwischen

between

54° 36,62' N 011° 19,79' E

54° 36,41' N 011° 20,57' E

54° 35,28' N 011° 19,64' E

54° 35,49' N 011° 18,87' E

54° 36,62' N 011° 19,79' E

zwischen

between

54° 32,92' N 011° 16,74' E

54° 32,77' N 011° 17,24' E

54° 31,66' N 011° 16,23' E

54° 31,82' N 011° 15,74' E

54° 32,92' N 011° 16,74' E

(WSA Ostsee 159, 160(P)/23) 23/23

★ 40

INT 1201

Letzte NfS:

22/23

Trage ein

*Insert***N-lich Bornholm. O-lich Granitz. O-lich Sassnitz**

55° 27,0' N 014° 37,0' E



zwischen

between

54° 25,00' N 013° 46,64' E

54° 25,00' N 013° 48,36' E

54° 24,00' N 013° 48,36' E

54° 24,00' N 013° 46,64' E

54° 25,00' N 013° 46,64' E

*Tanker*

und

and *Nordperd-Reede*

in dem Gebiet

in the area

und streiche bisherige Nordperd-Reede

and delete former Nordperd-Reede

Streiche

Delete*Foul (Expl.)*

54° 29,1' N 013° 50,8' E

(WSA Ostsee 150, 158/23; SE 964/17590/23) 23/23

98

INT 120

Letzte NfS:

21/23

Ersetze

*Replace***Bottensee**

Kristiinankaupungin

durch

by

Kristiinankaupungin

★ (exting)

62° 12,20' N 021° 10,19' E

(FI 15/101(T)/23) 23/23

★ 151

O-lich Sassnitz. O-lich Granitz

Letzte NfS:

22/23

Trage ein

Insert

#

54° 24,41' N 013° 48,42' E

— — — — —  — — — — —

zwischen

between

54° 25,00' N 013° 46,64' E

54° 25,00' N 013° 48,36' E

54° 24,00' N 013° 48,36' E

54° 24,00' N 013° 46,64' E

54° 25,00' N 013° 46,64' E



Tanker

und

and Nordperd-Reede

in dem Gebiet

in the area

und streiche bisherige Nordperd-Reede

and delete former Nordperd-Reede

Streiche

Delete



Unr. (Mun.)

Foul (Expl.)



54° 29,1' N 013° 50,8' E

(WSA Ostsee 150, 156(T), 158/23) 23/23

★ 162

O-lich Sassnitz. O-lich Granitz

INT 1342

Letzte NfS:

22/23

Trage ein

Insert

#

54° 24,41' N 013° 48,42' E

— — — — —  — — — — —

zwischen

between

54° 25,00' N 013° 46,64' E

54° 25,00' N 013° 48,36' E

54° 24,00' N 013° 48,36' E

54° 24,00' N 013° 46,64' E

54° 25,00' N 013° 46,64' E



Tanker

und

and Nordperd-Reede

in dem Gebiet

in the area

und streiche bisherige Nordperd-Reede

and delete former Nordperd-Reede

Streiche

Delete



Unr. (Mun.)

Foul (Expl.)



54° 29,1' N 013° 50,8' E

(WSA Ostsee 150, 156(T), 158/23) 23/23

★ T 2210

Letzte NfS:
21/23

Trage ein
Insert

Fehmarnbelt



Fl(3)Y. 10s

54° 36,41' N 011° 20,57' E
54° 35,28' N 011° 19,64' E
54° 35,49' N 011° 18,87' E
54° 36,62' N 011° 19,79' E

und zwischen den Leuchttönen
and between the light buoys

in dem Gebiet
in the area

OWA North



Fl(2+1)Y. 15s

54° 32,77' N 011° 17,24' E
54° 31,66' N 011° 16,23' E
54° 31,82' N 011° 15,74' E
54° 32,92' N 011° 16,74' E

und zwischen den Leuchttönen
and between the light buoys

in dem Gebiet
in the area

OWA South

12/23 – T 2210 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 159, 160(P)/23) 23/23

Beilagen/*Enclosures*

**DE. BSH. Austauschseiten zum Handbuch
Nautischer Funkdienst**

***DE. BSH. Replacement pages of the Hand-
buch Nautischer Funkdienst***

(BSH N2/23) 23/23

**DE. BSH. Austauschseiten zum Handbuch für
Brücke und Kartenhaus**

***DE. BSH. Replacement pages of the Hand-
buch für Brücke und Kartenhaus***

(BSH N2; BSH S42/23) 23/23

**DE. BMDV. Richtlinien für die zugelassene
praktische Ausbildung und Seefahrtzeit für
Vollmatroseanwärter Deck**

***DE. BMDV. Guidelines for the approved prac-
tical training and seagoing service for able-
bodied seaman aspirants/deck department***

(VkBl. 9/59/23) 23/23

**DE. BMDV. Richtlinien für die zugelassene
praktische Ausbildung und Seefahrtzeit für
Vollmatroseanwärter Maschine**

***DE. BMDV. Guidelines for approved practical
training and seagoing service for able-bodied
seaman aspirants/engine department***

(VkBl. 9/58/23) 23/23

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

*(Valid till next edition)***2155 Funkdienst für die Klein- und Sportschifffahrt 2023****S. 37 Pinneberg (DDH, DDK).** F a k s i m i l e - S e n d u n g e n . Ersetze alle Angaben durch:**Pinneberg (DDH, DDK)****F a k s i m i l e - S e n d u n g e n****Frequenz**

DDH3 = 3 855,0 kHz

DDK3 = 7 880,0 kHz

DDK6 = 13 882,5 kHz

Signal

weiß +425 Hz; schwarz –425 Hz

U./min und Modul

120/576

Sendezeit (Kartentermin)**Inhalt/Gebiet**

0430 (00)	1100 (06)	Bodenanalyse mit Stationseintragungen, Nordatlantik, Europa
1636 (12)	2200 (18)	
0500 (12 VT)		H+00, H+24, Bodendruck, Wind (10 m)
0512 (00)	0717 (00)	36-stündige Bodenvorhersage
1257 (00)	1847 (12)	
0525 (00)	1800 (12)	Bodenanalyse Nordatlantik mit Verlagerungspfeilen, signifikantes Wetter, Eis
0638 (03)	1821 (15)	Informationen über tropische Wirbelstürme, Nordatlantik, während der Saison
0651 (00)		H+12, H+24, 500 hPa (H + T), Bodendruck
0704 (00)		H+12, H+24, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa
0730 (00)	1314 (00)	48-stündige Bodenvorhersage
1900 (12)		
0743 (00)		60-stündige Bodenvorhersage
0804 (00)		84-stündige Bodenvorhersage
0817 (00)		108-stündige Bodenvorhersage
0830* (00)	1325* (00)	H+00, H+24, Bodendruck, Wind (10 m)
1912* (12)		
0843* (00)	1924* (12)	Analyse 500 hPa H
0855* (00)	1337* (00)	H+36, H+48, Bodendruck, Wind (10 m)
1936* (12)		
0907* (00)	2035* (12)	H+24, 925 hPa, relative Feuchte 700 hPa

(DWD 22.05.2023) 23/23

S. 38 Pinneberg (DDH, DDK). F a k s i m i l e - S e n d u n g e n . Ersetze die Tabelle durch:

Sendezeit (Kartentermin)	Inhalt/Gebiet
0919* (00) 2047* (12)	H+36, 925 hPa, relative Feuchte 700 hPa
0931* (00) 1413* (00) 2059* (12)	H+72, H+96, Bodendruck, Wind (10 m)
0943 (00) 2111 (12)	H+24, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)
0955 (00)	Wassertemperaturen Nordsee (BSH)
1016 (00) 2123 (12)	H+48, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)
1028 (00) 2135 (12)	H+72, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)
1040 (00) 2240 (12)	48-stündige Seegangsvorhersage Nordatlantik
1120 (00)	H+96, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)
1132 (00)	H+36, H+48, 500 hPa (H + T), Bodendruck
1144 (00)	H+36, H+48, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa
1236 (00)	Eiskarte W-liche Ostsee (nur, wenn die Eislage es erfordert)
1349 (00)	H+60, H+72, 500 hPa (H + T), Bodendruck
1401 (00)	H+60, H+72, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa
1425 (00)	Faksimile – Sendeplan, Teil 1
1445 (00)	Faksimile – Sendeplan, Teil 2
1508 (00) 2147 (12)	Eiskarte Nordwestatlantik (Kanadischer Eisdienst oder International Icepatrol)
1520 (09)	Schwedische Eiskarte Ostsee Teil 1 von Norrköping (nur, wenn die Eislage es erfordert) oder Eiskarte Spezialgebiet (BSH)
1540 (09)	Arktische Eiskarte
1834 (12)	24-stündige Bodenvorhersage
2220 (15)	Schwedische Eiskarte Ostsee von Norrköping (nur, wenn die Eislage es erfordert)

* Sondersendungen für bundesdeutsche Forschungsschiffe

H + T = Höhe + Temperatur

VT = Modell vom Vortag

(DWD 22.05.2023) 23/23

5000 Handbuch Nautischer Funkdienst 2023

S. 35/36 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/23) 23/23

20001 Handbuch für Brücke und Kartenhaus 2022**S. 119/120** Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH S42/23) 23/23

S. 131/132 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/23) 23/23

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

- ★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Großer Jasmunder Bodden. Zeitweiliges Ankerverbot**

- a) 54° 28,80' N 013° 26,70' E
b) 54° 29,10' N 013° 27,20' E

Vom 24. Juni bis 09. September 2023 ist täglich zwischen 18:00 Uhr und 23:00 Uhr außer sonntags das Ankern innerhalb des o.g. Gebietes verboten. Gleichzeitig wird der Uferbereich zwischen Position d) und dem Anleger 200 m N-lich auf 100 m Breite für jeglichen Schiffsverkehr gesperrt.

- ★ **DE. Baltic Sea. German Coast. Großer Jasmunder Bodden. Anchoring temporarily prohibited**

- c) 54° 28,75' N 013° 27,75' E
d) 54° 28,52' N 013° 26,85' E

Anchoring is prohibited within the above area from 24 June until 09 September 2023 at every day between 1800 and 2300 except on Sundays. A 100 m wide coast area between position d) and the pier 200 m northwards is closed for navigation at the same times.

(WSA Ostsee 143(T)/23) 23/23

- ★ **DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung über die grenzüberschreitende Umweltverträglichkeitsprüfung für den geplanten Offshore-Windpark „Cirrus“ in der schwedischen ausschließlichen Wirtschaftszone der Ostsee (NV-04143-23)**

Siehe Anhang

- ★ **DE. Baltic Sea. BSH. Announcement on the transboundary environmental impact assessment for the planned offshore wind farm “Cirrus” in the Swedish economic zone of the Baltic Sea (NV-04143-23)**

See annex

(BSH O3 24/05/23) 23/23

- ★ **DE. BMDV. Richtlinien für die zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrtzeit für Vollmatroseanwärter Deck**

Für die Zulassung der praktischen Ausbildung und Seefahrtzeit für den Erwerb eines Befähigungsnachweises zum Vollmatrosen im Decksbereich durch das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie werden die aktuellen Richtlinien bekannt gemacht. Die Bekanntmachung der Richtlinien wurde im Verkehrsblatt 9/2023 vom 15. Mai 2023 veröffentlicht und ist als Beilage in der Mitte des Heftes abgedruckt.

- ★ **DE. BMDV. Guidelines for the approved practical training and seagoing service for able-bodied seaman aspirants/deck department**

The current guidelines for the approval of practical training and seagoing service for the acquisition of a certificate of competency as an able-bodied seaman in the deck department by the Federal Maritime and Hydrographic Agency are published. The Notification of the guidelines has been published in the “Verkehrsblatt” (Gazette of the Federal Ministry of Digital and Transport) issue 9/2023 of 15 May 2023 and has been included as an insert in the centre of this issue.

(VkBl. 9/59/23) 23/23

★ **DE. BMDV. Richtlinien für die zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrtzeit für Vollmatroseanwärter Maschine**

Für die Zulassung der praktischen Ausbildung und Seefahrtzeit für den Erwerb eines Befähigungsnachweises zum Vollmatrosen im Maschinenbereich durch das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie werden die aktuellen Richtlinien bekannt gemacht. Die Bekanntmachung der Richtlinien wurde im Verkehrsblatt 9/2023 vom 15. Mai 2023 veröffentlicht und ist als Beilage in der Mitte des Heftes abgedruckt.

★ **DE. BMDV. Guidelines for approved practical training and seagoing service for able-bodied seaman aspirants/engine department**

The current guidelines for the approval of practical training and seagoing service for the acquisition of a certificate of competency as an able-bodied seaman in the engine department by the Federal Maritime and Hydrographic Agency are published. The Notification of the guidelines has been published in the "Verkehrsblatt" (Gazette of the Federal Ministry of Digital and Transport) issue 9/2023 of 15 May 2023 and has been included as an insert in the centre of this issue.

(VkBl. 9/58/23) 23/23

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

Nr. 58 Richtlinien für die zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrzeit für Vollmatroseanwärter Maschine

Für die Zulassung der praktischen Ausbildung und Seefahrzeit für den Erwerb eines Befähigungsnachweises zum Vollmatrosen im Maschinenbereich durch das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie nach § 40 Absatz 2 Nummer 2 der Seeleute-Befähigungsverordnung vom 8. Mai 2014 (BGBl. I S. 460), die durch Artikel 1 der Ersten Verordnung zur Änderung der Seeleute-Befähigungsverordnung vom 28. Juli 2021 (BGBl. I S. 3236) geändert worden ist, werden nachstehende Richtlinien bekannt gemacht.¹

Bonn, den 17. April 2023

Bundesministerium für
Digitales und Verkehr
Im Auftrag
Patrick le Plat

Richtlinien für die zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrzeit für Vollmatroseanwärter Maschine

I

Dauer und Zweck der praktischen Ausbildung und Seefahrzeit

- 1) Die in § 40 Absatz 2 Nummer 2 der Seeleute-Befähigungsverordnung (See-BV) genannte vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrzeit (*im Folgenden: Ausbildung*) dauert mindestens zwei Wochen.

Urlaub, Krankheit oder andere Ausfallzeiten können auf die festgelegten Zeitrichtwerte nicht angerechnet werden.

¹ Um den Textfluss nicht zu beeinflussen, wird auf die Verwendung der weiblichen und männlichen Form bei Personenbezeichnungen verzichtet. Alle Personenbezeichnungen gelten gleichermaßen für Frauen und Männer.

- 2) Die Ausbildung dient der Vermittlung und dem Erwerb von Fertigkeiten und Kenntnissen gemäß Regel III/5 (Unterstützungsebene) der Anlage zum STCW-Übereinkommen:

1. Schiffstechnischer Dienst auf Unterstützungsebene (US)
2. Elektrotechnik, Elektronik und Steuerungsvorrichtungen auf Unterstützungsebene (UE)
3. Wartung und Instandsetzung auf Unterstützungsebene (UI)
4. Steuerung des Schiffsbetriebs und Fürsorge für die Personen an Bord auf Unterstützungsebene (UK)

II

Durchführung der praktischen Ausbildung und Seefahrzeit

- 1) Die Ausbildung ist gemäß der Übersicht (**Anlage 1**) durchzuführen. Verantwortlich für die Planung und Durchführung der Ausbildung sind die Reederei, der Leiter der Maschinenanlage und ein mit der Ausbildung beauftragter technischer Schiffsoffizier.
- 2) Die Reederei stellt sicher, dass die Ausbildung auf Schiffen stattfindet, die für die Vermittlung und den Erwerb der in Anlage 1 aufgeführten Fertigkeiten und Kenntnisse geeignet sind.
- 3) Der mit der Ausbildung Beauftragte und Verantwortliche an Bord, der über angemessene berufs- und arbeitspädagogische Kenntnisse verfügt, kann die Durchführung der Ausbildung an Personen weitergeben, welche die für die Vermittlung von Ausbildungsinhalten erforderlichen beruflichen Fertigkeiten, Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.

III

Ausbildungsberichtsheft (TRB)

- 1) Der Auszubildende hat das vom BSH veröffentlichte TRB als Ausbildungsleitfaden mitzuführen.
- 2) Das TRB beinhaltet den Ausbildungsplan und einen Tätigkeitsnachweis.
- 3) Im Ausbildungsplan wird von der mit der Ausbildung beauftragten Person oder vom Leiter der Maschinenanlage bestätigt, dass der Auszubildende die hier aufgeführten Fertigkeiten und Kenntnisse in ausreichendem Umfang besitzt.
- 4) Der Auszubildende hat den Tätigkeitsnachweis, in dem die täglich ausgeführten Arbeiten nach Art und Dauer zu dokumentieren sind, zu führen. Der Tätigkeitsnachweis ist von der mit der Ausbildung beauftragten Person und vom Leiter der Maschinenanlage wöchentlich gegenzuzeichnen.

IV

Eingangsvoraussetzungen

Für die Ausbildung sind vor dem Dienstantritt an Bord folgende Nachweise vorzulegen:

1. der Abschluss einer Ausbildung nach den Anforderungen des Abschnitts A-III/5 des STCW-Codes zum

Schiffsbetriebstechnischen Assistenten-Technik an einer nach Landesrecht eingerichteten Ausbildungsstätte,

2. die Seediensstauglichkeit für den technischen Dienst nach § 12 des Seearbeitsgesetzes und
3. ein Identitätsnachweis (gültiger Personalausweis oder Reisepass).

V

Ordnungsgemäße Durchführung der Ausbildung

- 1) Die ordnungsgemäße Durchführung der Ausbildung kann mit folgenden Unterlagen nachgewiesen werden:
 1. die Eingangsvoraussetzungen nach Abschnitt IV dieser Richtlinien,
 2. der glaubhafte Nachweis einer Seefahrtzeit nach Abschnitt II Absatz 1 dieser Richtlinien und
 3. das ordnungsgemäß geführte Ausbildungsbeurichtsheft nach Abschnitt III dieser Richtlinien.
- 2) Stellt das BSH fest, dass die Ausbildung nicht entsprechend der Anlage 1 durchgeführt wurde, hat das BSH dem Auszubildenden schriftlich mitzuteilen, durch welche zusätzlichen Ausbildungsmaßnahmen die festgestellten Mängel beseitigt werden können.

Anlage 1: Übersicht über die praktische Ausbildung und Seefahrtzeit als Vollmatroseanwärter Maschine

Übersicht über die praktische Ausbildung und Seefahrtzeit als Vollmatroseanwärter Maschine

	Ausbildungsinhalte und zu erwerbende Befähigungen	Zeitrichtwerte
US	Schiffstechnischer Dienst auf Unterstützungsebene	1 Woche
US 1	Gehen einer sicheren Maschinenwache sowie Überwachung und Kontrolle des Maschinenraums	
US 2	Bedienung der Kraftstoff-, Schmierstoff-Lenz- und Ballastsysteme	
US 3	Betrieb der technischen Ausrüstung	
UE	Elektrotechnik, Elektronik und Steuerungsvorrichtungen auf Unterstützungsebene	0,5 Wochen
UE 1	Sicherer Gebrauch der elektrischen Ausrüstung	
UI	Wartung und Instandsetzung auf Unterstützungsebene	0,5 Wochen
UI 1	Richtige Verwendung von Handwerkzeugen, Werkzeugmaschinen sowie von Messinstrumenten zur Wartung und Instandsetzung an Bord	
UK	Steuerung des Schiffsbetriebs und Fürsorge für die Personen an Bord auf Unterstützungsebene	

	Ausbildungsinhalte und zu erwerbende Befähigungen	Zeitrichtwerte
UK 1	Umgang mit Vorräten	ständig
UK 2	Anwendung von Vorsichtsmaßnahmen sowie Einhalten der Umweltschutzvorschriften	
UK 3	Anwendung von Verfahren für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz	
	Gesamtdauer	2 Wochen

(VkB1. 2023 S. 292)

Nr. 59 **Richtlinien für die zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrzeit für Vollmatroseanwärter Deck**

Für die Zulassung der praktischen Ausbildung und Seefahrzeit für den Erwerb eines Befähigungsnachweises zum Vollmatrosen im Decksbereich durch das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie nach § 31 Absatz 2 Nummer 2 der Seeleute-Befähigungsverordnung vom 8. Mai 2014 (BGBl. I S. 460), die durch Artikel 1 der Ersten Verordnung zur Änderung der Seeleute-Befähigungsverordnung vom 28. Juli 2021 (BGBl. I S. 3236) geändert worden ist, werden nachstehende Richtlinien bekannt gemacht.¹

Bonn, den 17. April 2023

Bundesministerium für
Digitales und Verkehr
Im Auftrag
Patrick le Plat

Richtlinien für die zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrzeit für Vollmatroseanwärter Deck

I

Dauer und Zweck der praktischen Ausbildung und Seefahrzeit

- 1) Die in § 31 Absatz 2 Nummer 2 der Seeleute-Befähigungsverordnung (See-BV) genannte vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) zugelassene praktische Ausbildung und Seefahrzeit (*im Folgenden: Ausbildung*) dauert mindestens sechseinhalb Monate.

Urlaub, Krankheit oder andere Ausfallzeiten können auf die festgelegten Zeitrichtwerte nicht angerechnet werden.

¹ Um den Textfluss nicht zu beeinflussen, wird auf die Verwendung der weiblichen und männlichen Form bei Personenbezeichnungen verzichtet. Alle Personenbezeichnungen gelten gleichermaßen für Frauen und Männer.

- 2) Die Ausbildung dient der Vermittlung und dem Erwerb von Fertigkeiten und Kenntnissen gemäß Regel II/5 (Unterstützungsebene) der Anlage zum STCW-Übereinkommen:

1. Schiffsführung auf Unterstützungsebene (US)
2. Ladungsumschlag und -stauung auf Unterstützungsebene (UL)
3. Steuerung des Schiffsbetriebs und Fürsorge für die Personen an Bord auf Unterstützungsebene (UK)
4. Wartung und Instandsetzung auf der Unterstützungsebene (UI)

II

Durchführung der praktischen Ausbildung und Seefahrzeit

- 1) Die Ausbildung ist gemäß der Übersicht (**Anlage 1**) durchzuführen. Verantwortlich für die Planung und Durchführung der Ausbildung sind die Reederei, der Kapitän und ein mit der Ausbildung beauftragter nautischer Schiffsoffizier.
- 2) Die Reederei stellt sicher, dass die Ausbildung auf Schiffen stattfindet, die für die Vermittlung und den Erwerb der in Anlage 1 aufgeführten Fertigkeiten und Kenntnisse geeignet sind.
- 3) Der mit der Ausbildung Beauftragte und Verantwortliche an Bord, der über angemessene berufs- und arbeitspädagogische Kenntnisse verfügt, kann die Durchführung der Ausbildung an Personen weitergeben, welche die für die Vermittlung von Ausbildungsinhalten erforderlichen beruflichen Fertigkeiten, Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.

III

Ausbildungsberichtsheft (TRB)

- 1) Der Auszubildende hat das vom BSH veröffentlichte TRB als Ausbildungsleitfaden mitzuführen.
- 2) Das TRB beinhaltet den Ausbildungsplan und einen Tätigkeitsnachweis.
- 3) Im Ausbildungsplan wird von der mit der Ausbildung beauftragten Person oder vom Kapitän bestätigt, dass der Auszubildende die hier aufgeführten Fertigkeiten und Kenntnisse in ausreichendem Umfang besitzt.
- 4) Der Auszubildende hat den Tätigkeitsnachweis, in dem die täglich ausgeführten Arbeiten nach Art und Dauer zu dokumentieren sind, zu führen. Der Tätigkeitsnachweis ist von der mit der Ausbildung beauftragten Person und vom Kapitän wöchentlich gegenzuzeichnen.

IV

Eingangsvoraussetzungen

Für die Ausbildung sind vor dem Dienstantritt an Bord folgende Nachweise vorzulegen:

1. der Abschluss einer Ausbildung nach den Anforderungen des Abschnitts A-II/5 des STCW-Codes zum Schiffsbetriebstechnischen Assistenten-Nautik an

- einer nach Landesrecht eingerichteten Ausbildungsstätte,
2. die Seediensttauglichkeit für den Decksdienst nach § 12 des Seearbeitsgesetzes und
 3. ein Identitätsnachweis (gültiger Personalausweis oder Reisepass).

V

Ordnungsgemäße Durchführung der Ausbildung

- 1) Die ordnungsgemäße Durchführung der Ausbildung kann mit folgenden Unterlagen nachgewiesen werden:
 1. die Eingangsvoraussetzungen nach Abschnitt IV dieser Richtlinien,
 2. der glaubhafte Nachweis einer Seefahrtzeit nach Abschnitt II Absatz 1 dieser Richtlinien und
 3. das ordnungsgemäß geführte Ausbildungsberichtsheft nach Abschnitt III dieser Richtlinien.
- 2) Stellt das BSH fest, dass die Ausbildung nicht entsprechend der Anlage 1 durchgeführt wurde, hat das BSH dem Auszubildenden schriftlich mitzuteilen, durch welche zusätzlichen Ausbildungsmaßnahmen die festgestellten Mängel beseitigt werden können.

Anlage 1: Übersicht über die praktische Ausbildung und Seefahrtzeit als Vollmatroseanwärter Deck

Übersicht über die praktische Ausbildung und Seefahrtzeit als Vollmatroseanwärter Deck

	Ausbildungsinhalte und zu erwerbende Befähigungen	Zeitrichtwerte
US	Schiffsführung auf Unterstützungsebene	6 Wochen
US 1	Gehen einer sicheren Brückenwache	4 Wochen
US 2	Anlegen, Ankern und andere Festmacherevorgänge	2 Wochen
UL	Ladungsumschlag und -stauung auf Unterstützungsebene	6 Wochen
UL 1	Umgang mit Ladung und Vorräten	6 Wochen
UK	Steuerung des Schiffsbetriebs und Fürsorge für die Personen an Bord auf Unterstützungsebene	8 Wochen
UK 1	Betrieb der technischen Ausrüstung an Deck	7 Wochen
UK 2	Anwendung von Verfahren für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz	ständig
UK 3	Anwendung von Vorsichtsmaßnahmen sowie Einhalten der Umweltschutzvorschriften	ständig
UK 4	Einsetzen von Überlebensfahrzeugen und Bereitschaftsbooten	1 Woche
UI	Wartung und Instandsetzung auf Unterstützungsebene	8 Wochen
UI 1	Wartung und Instandsetzung an Bord	8 Wochen
	Gesamtdauer	28 Wochen

(VkB1. 2023 S. 294)

AUSTAUSCHSEITEN zum Handbuch für Brücke und Kartenhaus 2022 (Nr. 20001)

Einordnungsanweisung

Herauszunehmende Blätter

Anzahl

Einzuzuordnende Blätter

Anzahl

Seite

119/120

131/132

Insgesamt herauszunehmen:

1

1

2

Seite

119/120

131/132

Insgesamt einzuordnen:

1
(nach dem Innentitel)

1

1

3

Austauschseiten eingeordnet durch _____ am _____

E 9 Verhalten bei Piraterie oder bewaffneten Überfällen

Empfehlungen des IMO Schiffssicherheitsausschusses

Übersicht

Das IMO-Rundschreiben „Revised Industry Counter Piracy Guidance“ (MSC.1/Circ. 1601 vom 08.12.2018, Überarbeitung Mai 2021) enthält Leitlinien für die Schiffsführung mit Maßnahmen zur Vorbeugung und Verhinderung von Piraterie und bewaffneten Überfällen auf Schiffe. Das Dokument enthält folgende Publikationen:

Annex 1: Global Counter Piracy Guidance for Companies, Masters and Seafarers

Annex 2: Best Management Practices to Deter Piracy and Enhance Maritime Security in the Red Sea, Gulf of Aden, Indian Ocean and Arabian Sea
(Best Management Practices 5 – BMP 5)

Annex 3: Best Management Practices to Deter Piracy and Enhance Maritime Security off the Coast of West Africa including the Gulf of Guinea
(Best Management Practices West Africa – BMP WA)

Die Leitlinien enthalten aufgrund von Berichten über Piratenüberfälle Empfehlungen, mit welchen Maßnahmen Reeder, Kapitäne und Besatzungen die Schiffe vor Überfällen sichern können und wie Kapitäne und Besatzungen sich im Falle eines Angriffs auf ihr Schiff verhalten sollen. Des Weiteren wird auf die besondere Notwendigkeit der Berichterstattung bei Überfällen auf Schiffe hingewiesen. Die jeweiligen Meldeformate sind in den o.g. Publikationen angegeben.

Hinweise des BSH

Aktuelle Informationen der Sicherheitsbehörden

Wichtige aktuelle Informationen der Sicherheitsbehörden sind über den Link

www.deutsche-flagge.de/de/sicherheit/piraterie/warnhinweise



sowie

www.deutsche-flagge.de/de/sicherheit/isps/warnhinweise



auf den Internetseiten der Bundespolizei See erhältlich. Dort sind alle Seegebiete und Hafenanlagen aufgeführt, für die eine erhöhte Gefahrenstufe an Bord von Schiffen unter deutscher Flagge gilt.

Zusätzliche Hinweise für Schiffe unter deutscher Flagge am Horn von Afrika/Golf von Aden

Schiffen unter deutscher Flagge, die das vorgenannte Seegebiet befahren, wird empfohlen sich bei der hierfür vorgesehenen Einrichtung der ATALANTA-Mission (MSCHOA), vor Einfahrt in das gefährdete Gebiet über den Internet-Link www.mschoa.org zu registrieren und die vom Hauptquartier der Operation ATALANTA herausgegebenen Warnhinweise zu beachten sowie die Verhaltensmaßnahmen durchzuführen. Weiterhin wird empfohlen, sich während des Transits bei der United Kingdom Maritime Trade Organisation UKMTO Dubai (watchkeepers@ukmto.org) regelmäßig zu melden.

Zusätzliche Hinweise für Schiffe unter deutscher Flagge im Golf von Guinea/Westafrika

Im gesamten Golf von Guinea gilt die Gefahrstufe 2 für Schiffe unter deutscher Flagge, entsprechend der Festlegung durch das Bundesministerium des Innern (BMI). Das dortige Warn- und Meldesystem „Maritime Domain Awareness for Trade – Gulf of Guinea (MDAT-GOG)“ wird vom BMI als internationale Meldestelle i.S. des § 7 Abs. 1a SeeEigenschV anerkannt, weshalb Meldepflicht besteht. (E-Mail: watchkeepers@mdat-gog.org, Telefon: +33 (0) 2 98 22 88 88).

Im Übrigen sehen die BMP WA für Schiffe, die in das Seegebiet vor Westafrika einfahren, ein freiwilliges Meldegebiet (Voluntary Reporting Area, VRA) vor. Die Grenzen der VRA können der British Admiralty Chart Q6114 (Quelle: www.ukho.gov.uk) entnommen werden.

Einsatz von bewaffnetem privaten Wachpersonal

Für den Einsatz von bewaffnetem privaten Wachpersonal an Bord eines Schiffes unter deutscher Flagge benötigt eine Reederei oder ein anderes Unternehmen nach § 7 Abs. 2a SeeEigenschV einen genehmigten Zusatz zum Gefahrenabwehrplan auf dem Schiff. Die Genehmigung erteilt das BSH; sie kann längstens zwei Jahre gültig sein und soll insbesondere sicherstellen, dass nur privates bewaffnetes Wachpersonal der vom Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) zugelassenen Bewachungsunternehmen an Bord eingesetzt wird und die „Vorläufigen Leitlinien für Reeder, Schiffsbetreiber und Schiffsführer über den Einsatz von bewaffnetem privaten Wachpersonal an Bord von Schiffen im Hochrisikogebiet“ (MSC.1/Circ. 1405/Rev.2) beachtet werden. Weitere Informationen enthält die „Jährliche Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“. Die Genehmigung des Einsatzes von bewaffnetem privaten Wachpersonal ist mit einer Meldepflicht gegenüber dem deutschen Point of Contact (PoC) im Maritimen Sicherheitszentrum in Cuxhaven vor Einfahrt in ein Seegebiet der Gefahrenstufe 2 oder 3 verbunden.

IMB Piracy Reporting Centre

Das vom International Chamber of Commerce (ICC) in Kuala Lumpur eingerichtete Piracy Reporting Centre des International Maritime Bureau (IMB) nimmt rund um die Uhr Meldungen über versuchte und erfolgte Piratenangriffe und bewaffnete Raubüberfälle entgegen. Die eingehenden Informationen werden über das INMARSAT-C-System und NAVTEX an die Schifffahrt weitergegeben. Außerdem können Informationen über das Internet oder per Telefon abgerufen werden. (E-Mail: piracy@icc-ccs.org, Telefon: + 60 (0) 3 20 78 57 69)
Auf der IMB Webseite ist auch eine Live Piracy Map eingerichtet.
Nähere Informationen enthält die „Jährliche Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“.

F Suche und Rettung

F 1 Such- und Rettungsmaßnahmen

IMO-Veröffentlichung „IAMSAR Manual, Volume III“

Ausrüstungspflicht

Das International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual (IAMSAR) Band 3 ist als Handbuch für die ausrüstungspflichtigen Schiffe (und Flugzeuge) konzipiert und entsprechend der Schiffssicherheitsverordnung an Bord mitzuführen und zu berichtigen.

Inhalt

Das IAMSAR Manual Band 3 beinhaltet die für die Suche und Rettung auf See notwendigen Informationen, Verfahrensanweisungen und Übereinkommen zur Durchführung von SAR-Missionen, für die Alarmierung bei Seenotfällen, für die medizinische Hilfeleistung und für die Kommunikation zwischen den teilnehmenden Einheiten. Das IAMSAR Manual wird gemeinsam von der International Maritime Organization (IMO) und der International Civil Aviation Organization (ICAO) herausgegeben und erscheint alle drei Jahre als überarbeitete Ausgabe. Der kompakte Ringordner mit Din-A5-Seiten erscheint in englischer Sprache inklusive IAMSAR Action Cards. Die IMO gibt Korrekturen (Errata) sowie laufende Anpassungen (Amendments) auf der Homepage <http://www.imo.org> heraus. Das Suchwort ist „Supplements“. Alle Supplements können kostenfrei als pdf-Datei heruntergeladen, ausgedruckt und in die Publikation an Bord einsortiert werden. Informationen über den Erwerb des Manuals siehe auch BSH Online-Produktkatalog: https://www.bsh.de/DE/PUBLIKATIONEN/Naut_Produktkatalog/naut_produktkatalog_node.html



IAMSAR Manual

BMDV-Veröffentlichung „Sicherheit auf dem Wasser“

Wichtige Regeln und Tipps für nicht ausrüstungspflichtige Fahrzeuge und Wassersportler werden durch die kostenlosen Publikationen „Sicherheit auf dem Wasser“ des BMDV und „Sicher auf See“ der DGzRS angeboten. Diese beiden Broschüren stellen umfangreiche Informationen für die praxisnahe Abwicklung von Seenotfällen und das sichere Verhalten auf dem Wasser für den entsprechenden Nutzerkreis zur Verfügung.

Unter folgenden Links stehen die Publikationen auch digital zur Verfügung:

„Sicher auf See“ der DGzRS

<https://www.seenotretter.de/die-seenotretter/sicher-auf-see>



„Sicherheit auf dem Wasser“ des BMDV

<https://bmdv.bund.de/SharedDocs/DE/Publikationen/WS/sicherheit-auf-dem-wasser-2018.html>



AUSTAUSCHSEITEN zum Handbuch Nautischer Funkdienst 2023 (Nr. 5000)

Einordnungsanweisung

Herauszunehmende Blätter

Anzahl

Einzuordnende Blätter

Anzahl

Seite

35/36

1

Seite

35/36

1

(nach dem Innentitel)

Insgesamt herauszunehmen:

1

Insgesamt einzuordnen:

2

Austauschseiten eingeordnet durch _____ am _____

Pinneberg (DDH, DDK)**F a k s i m i l e - S e n d u n g e n****Frequenz**

DDH3 = 3 855,0 kHz

DDK3 = 7 880,0 kHz

DDK6 = 13 882,5 kHz

Signal

weiß +425 Hz; schwarz –425 Hz

U./min und Modul

120/576

Sendezeit (Kartentermin)	Inhalt/Gebiet
0430 (00) 1100 (06) 1636 (12) 2200 (18)	Bodenanalyse mit Stationseintragungen, Nordatlantik, Europa
0500 (12 VT)	H+00, H+24, Bodendruck, Wind (10 m)
0512 (00) 0717 (00) 1257 (00) 1847 (12)	36-stündige Bodenvorhersage
0525 (00) 1800 (12)	Bodenanalyse Nordatlantik mit Verlagerungspfeilen, signifikantes Wetter, Eis
0638 (03) 1821 (15)	Informationen über tropische Wirbelstürme, Nordatlantik, während der Saison
0651 (00)	H+12, H+24, 500 hPa (H + T), Bodendruck
0704 (00)	H+12, H+24, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa
0730 (00) 1314 (00) 1900 (12)	48-stündige Bodenvorhersage
0743 (00)	60-stündige Bodenvorhersage
0804 (00)	84-stündige Bodenvorhersage
0817 (00)	108-stündige Bodenvorhersage
0830* (00) 1325* (00) 1912* (12)	H+00, H+24, Bodendruck, Wind (10 m)
0843* (00) 1924* (12)	Analyse 500 hPa H
0855* (00) 1337* (00) 1936* (12)	H+36, H+48, Bodendruck, Wind (10 m)
0907* (00) 2035* (12)	H+24, 925 hPa, relative Feuchte 700 hPa
0919* (00) 2047* (12)	H+36, 925 hPa, relative Feuchte 700 hPa
0931* (00) 1413* (00) 2059* (12)	H+72, H+96, Bodendruck, Wind (10 m)
0943 (00) 2111 (12)	H+24, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)
0955 (00)	Wassertemperaturen Nordsee (BSH)
1016 (00) 2123 (12)	H+48, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)
1028 (00) 2135 (12)	H+72, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)
1040 (00) 2240 (12)	48-stündige Seegangsvorhersage Nordatlantik
1120 (00)	H+96, Windsee und Dünung, Windrichtung (10 m)
1132 (00)	H+36, H+48, 500 hPa (H + T), Bodendruck
1144 (00)	H+36, H+48, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa
1236 (00)	Eiskarte W-liche Ostsee (nur, wenn die Eislage es erfordert)
1349 (00)	H+60, H+72, 500 hPa (H + T), Bodendruck
1401 (00)	H+60, H+72, 850 hPa (H + T), relative Feuchte 700 hPa
1425 (00)	Faksimile – Sendeplan, Teil 1

Sendezeit (Kartentermin)	Inhalt/Gebiet
1445 (00)	Faksimile – Sendeplan, Teil 2
1508 (00) 2147 (12)	Eiskarte Nordwestatlantik (Kanadischer Eisdienst oder International Icepatrol)
1520 (09)	Schwedische Eiskarte Ostsee Teil 1 von Norrköping (nur, wenn die Eislage es erfordert) oder Eiskarte Spezialgebiet (BSH)
1540 (09)	Arktische Eiskarte
1834 (12)	24-stündige Bodenvorhersage
2220 (15)	Schwedische Eiskarte Ostsee von Norrköping (nur, wenn die Eislage es erfordert)
* Sondersendungen für bundesdeutsche Forschungsschiffe	
H + T	= Höhe + Temperatur
VT	= Modell vom Vortag

- ★ **DE. Ostsee BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach § 59 Abs. 1 (Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz) über die grenzüberschreitende Umweltverträglichkeitsprüfung für den geplanten Offshore-Windpark „Cirrus“ in der schwedischen ausschließlichen Wirtschaftszone der Ostsee (NV-04143-23)**

Bekanntmachung

Das schwedische Amt für Umweltschutz hat mit Schreiben vom 17. Mai 2023 Unterlagen für den geplanten Offshore-Windpark „Cirrus“ in der schwedischen ausschließlichen Wirtschaftszone übersandt, um die grenzüberschreitende Beteiligung Deutschlands gemäß Artikel 5 des Übereinkommens über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Espoo-Konvention) durchzuführen. Die folgenden Unterlagen wurden übersandt:

- Notification pursuant to Article 3 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Espoo Convention) regarding a planned offshore wind farm “Cirrus” in Sweden’s economic zone (keine deutsche Übersetzung vorhanden)
- Cirrus Wind Farm Consultation document, Stand 3. April 2023

und stehen online auf der BSH-Webseite unter www.bsh.de (über den Reiter „Bekanntmachungen“) in der Zeit vom 9. Juni 2023 bis einschließlich 14. Juni 2023 zur Verfügung.

Zusätzlich liegen die Unterlagen in den Bibliotheken des BSH in Hamburg und in Rostock an den unten angegebenen Adressen zur Einsichtnahme aus. Sollte eine Einsichtnahme gewünscht werden, wird um eine Anmeldung zur Terminvereinbarung unter der genannten Adresse oder per E-Mail an EingangOdM@bsh.de gebeten.

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und
Donnerstag 09:00–15:00 Uhr
Dienstag 09:00–16:00 Uhr
Freitag 09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und
Donnerstag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag geschlossen.

- ★ **DE. Baltic Sea BSH. Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on transboundary participation according to Section 59 para. 1 (Environmental Impact Assessment Act) on the transboundary environmental impact assessment for the planned offshore wind farm “Cirrus” in Sweden’s economic zone of the Baltic Sea (NV-04143-23)**

Announcement

By letter dated 17 May 2023 the Swedish Environmental Protection Agency sent the Consultation for the planned offshore wind farm “Cirrus” in Sweden’s exclusive economic zone in order to carry out Germany’s transboundary participation in accordance with Article 5 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Framework (Espoo Convention). The following documents:

- Notification pursuant to Article 3 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Espoo Convention) regarding a planned offshore wind farm “Cirrus” in Sweden’s economic zone,
- Cirrus Wind Farm Consultation document, Status 3 April 2023

are available online on the BSH website at www.bsh.de (via the “Announcements” tab) in the period from 9 June 2023 to 14 June 2023 inclusive.

In addition, the documents are available for inspection in the BSH libraries in Hamburg and Rostock at the addresses given below. If you wish to inspect the documents, please register for an appointment at the above address or by e-mail to EingangOdM@bsh.de requested.

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Monday, Wednesday and
Thursday 0900–1500
Tuesday 0900–1600
Friday 0900–1430

and at the

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Monday, Wednesday and
Thursday 0830–1130 and
1300–1500
Friday: 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday closed.

Stellungnahmen sind spätestens **bis einschließlich 14. Juni 2023** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs) schriftlich oder elektronisch beim BSH, Dienstsitz Hamburg oder Rostock, zu erheben.

Elektronische Stellungnahmen sind an folgende E-Mail-Adressen zu übersenden:

EingangOdM@bsh.de und dajana.ruge@bsh.de

Schriftliche Stellungnahmen oder zur Niederschrift sind an einen der folgenden Dienstsitze des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zu übersenden oder abzugeben:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

oder

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O
Neptunallee 5
18057 Rostock

Die Stellungnahmen müssen Namen und Anschrift der stellungnehmenden Person/Organisation enthalten.

Im Auftrag
Dajana Ruge

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg, 9. Juni 2023

AZ.: BSH/5165/013-Cirrus SWE/GÜ

Comments may be submitted in writing or by e-mail to the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock **14 June 2023 by the latest**.

E-Mails must be sent to the following e-mail addresses:

EingangOdM@bsh.de und dajana.ruge@bsh.de

Comments must be sent in writing to or put on record at one of the following offices:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
(Federal Maritime and Hydrographic Agency)
Abteilung O (Department O)
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

or

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
(Federal Maritime and Hydrographic Agency)
Abteilung O (Department O)
Neptunallee 5
18057 Rostock

The comments have to include name and address of the commentator/organization.

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Dajana Ruge

Hamburg, 9 June 2023

FR.: BSH/5165/013-Cirrus SWE/GÜ